

いざという時のために

火災・**救急**・**地震** にそなえて



Tips For

Emergencies

Preparing for Fires, Medical Emergencies and Earthquakes.

Chinese
中国語(簡体)

以防万一，为火灾、急救、地震做准备

Vietnamese
ベトナム語

Trong trường hợp khẩn cấp, chuẩn bị cho Hoả hoạn • Cấp cứu • Động đất

Tagalog
タガログ語

Paghahanda kung may nangyaring Sunog, Emergency at Lindol



北留萌消防組合消防本部

火災と救急の通報

English → Emergency Calls for Fires and Medical Emergencies

Chinese → 火灾和急救时的报警

Vietnamese → Thông báo cấp cứu và hoả hoạn

Tagalog → Report ng Sunog at Emergency

火災と救急の救急通報は、119番にかける。

- ▶ Dial 119 to report a fire or a medical emergency.
- ▶ 火灾和急救时的紧急报警电话为119。
- ▶ Khi muốn thông báo khẩn cấp về cấp cứu và hoả hoạn, hãy gọi số 119.
- ▶ I-dial ang 119 para mag-report sa sunog at emergency.



「火事」か「救急」か伝える。

- ▶ Say "Fire" or "Medical Emergency".
- ▶ 请告知「火灾」还是「急救」。
- ▶ Cho biết là "Hoả hoạn" hay "Cấp cứu".
- ▶ Sabihin kung "Sunog" o "Emergency".



●119番通報者と消防本部の通話を、電話通訳センターを介して逐次通訳しているところもあります。

三者間同時通訳 Interpreting service

▶ Some Fire Departments use an interpreting service with a telephone interpretation center in order to communicate with the person who dialed 119.

▶ 119报警人与消防总部通话时，接通电话口译中心，提供在线口译服务的地区也有。

▶ Một số nơi có sử dụng phiên dịch giữa người thông báo tới số 119 và Sở cứu hoả thông qua trung tâm phiên dịch qua điện thoại.

▶ Sa nag-dial ng 119, ang ilan sa Kagawaran ng Bumbero ay maaaring makausap ang tagapagsalin sa pamamagitan ng interpretation center.



火災

▶ Fire

▶ Hoả hoạn

▶ 火灾

▶ Kung "Sunog"

「火事です」、住所や目標、自分の名前、電話番号を伝える。

▶ Say "Fire" and state the address, any landmarks, your name and telephone number.

▶ 「是火灾」，请告知住址或标志性建筑物、自己的姓名、电话号码。

▶ Xin hãy nói là "Hoả hoạn", sau đó cho biết Số điện thoại, Họ tên của bản thân, Địa chỉ và dấu hiệu dẫn đường.

▶ Sabihin "Sunog", at ibigay ang address o sabihin kung ano yung malapit sa inyo, sariling pangalan at telepono.



救急

▶ Medical Emergency

▶ Cấp cứu

▶ 急救

▶ Kung "Emergency"

「救急です」、住所、症状、自分の名前、電話番号を伝える。

▶ Say "Medical Emergency" and state the address, any symptoms, your name and telephone number.

▶ 「是急救」，请告知住址或标志性的建筑物、自己的姓名、电话号码。

▶ Xin hãy nói là "Cấp cứu", sau đó cho biết Số điện thoại, Họ tên của bản thân, Các triệu chứng, Địa chỉ.

▶ Sabihin "Emergency", at ibigay ang address, sintomas, sariling pangalan at telepono.



STEP 01

倒れている人がいたら意識を確認する。

- ▶ When a person collapses, determine whether the person is conscious.
- ▶ 遇到晕倒的人，确认此人有无意识。
- ▶ Khi có người bị ngã xuống, hãy kiểm tra xem họ còn nhận thức hay không.
- ▶ Tingnan kung may malay ang nahimatay na tao.



STEP 02

意識がなかったら、119番通報とAEDを手配する。

- ▶ If unconscious, dial 119 and arrange an AED.
- ▶ 如果没有意识，请拨打119及找到AED。
- ▶ Nếu không còn nhận thức, hãy gọi 119 để thông báo và chuẩn bị máy AED.
- ▶ Kung walang malay, tumawag sa 119 at ihanda ang AED.



STEP 03

AEDの音声メッセージを聞き取れる人を呼ぶ。

- ▶ Call out for someone able to understand and follow the AED voice prompts.
- ▶ 叫来可以听懂AED声音的人。
- ▶ Hãy gọi người có thể nghe hiểu được những lời được phát ra từ máy AED.
- ▶ Tumawag ng taong makaiintindi ng voice guide ng AED.



STEP 04

AEDのメッセージに従い行う。

- ▶ Do as instructed by the AED prompts.
- ▶ 遵照AED的声音提示操作。
- ▶ Thực hiện theo hướng dẫn từ máy AED.
- ▶ Isagawa ayon sa mensahe ng AED.



STEP 05

AEDが到着したら電源を入れて、電極パッドを表示どおりに胸に貼る。

- ▶ When the AED arrives, switch it on, then place the electrode pads on the person's chest as shown in the instructions.
- ▶ AED拿到后，打开电源，遵照图片指示，把电极贴上胸口。
- ▶ Khi máy AED được đưa đến, hãy bật nguồn điện, sau đó dán miếng đệm điện cực lên ngực theo chỉ dẫn.
- ▶ Pagdating ng AED pindutin ang andaman, at idikit ang pads sa dibdib ayon sa larawan.



STEP 06

AEDの心電図解析中は、傷病者に触れない。

- ▶ Do not touch the injured person when the AED is analyzing their electrocardiogram.
- ▶ 在AED心电图分析时，不可触碰病人。
- ▶ Không chạm vào người bị thương trong khi máy AED đang phân tích điện tâm đồ.
- ▶ Huwag hawakan ang pasyente, habang sinusuri ng AED.



STEP 07

AEDのショックボタンを押す。

- ▶ Press the "Shock Button" on the AED.
- ▶ 按下AED的电击按钮。
- ▶ Nhấn nút sốc điện trên máy AED.
- ▶ Pindutin ang "Shock Button" ng AED.



STEP 08

心臓マッサージ(胸骨圧迫)は、手のひらつけ根で行う。

- ▶ Perform a heart massage (apply chest compressions) using the base of your palm.
- ▶ 心脏按摩(压迫胸骨)用手掌根部进行。
- ▶ Tiến hành xoa bóp tim (ép tim ngoài lồng ngực) bằng cùi lòng bàn tay.
- ▶ Sa pagmasahe ng puso (chest compression), gamitin ang palad.

